



GIVE THANKS  
TO GOD

感謝神





# 目錄 Table of Contents

2	編者的話 A Word from the Editor.....	編者
4	向天父禱告.....	蔡明恩牧師
7	信心使我得勝.....	沈捷緯
9	神是我的幫助.....	林華偉
11	喜獲新生.....	倪悅
15	我將我的平安賜給你們.....	陳美釵
17	懷念慈母.....	于艾真
21	懷念嚴父.....	于艾真
24	恩典 喜樂 知足 感恩.....	林智瑩 (Linda)
27	靠著那加給我力量的凡事都能做.....	金莉亞
29	蒙受厚恩.....	李鳳英 (Grace)
32	越過人 單望神《三王演義》.....	張筠
35	監獄裡的呼召：一個原3K黨員的悔改故事.....	尹瑩 (Ying)
38	I Need Your Grace Every Day.....	Ling Cao
41	I Am a Child of God.....	Beverly Li
44	Betty Greene: Taking the Gospel on Wings....	Kiana Hsu
47	Lili'uokalani: The Heroic Queen of Hawai'i.....	Lydia Hsu
50	RefToons 智者的話	
52	本刊宗旨 The Purposes of This Newsletter	
52	大使命 The Great Commission	

顧問 Advisor: 蔡明恩牧師 (Rev. John Chua)

編輯/校對 Editors: 于艾真 (Jennifer Hu), 張筠 (Carolyn Chang)

排版/設計 Layout Designer: 唐錦儀 (Annie Tang)

打字 Typist: 王明 (Ming Wang)

# 編者的話 A Word from the Editor

詩篇100:4-5說，「當感謝祂，稱頌祂的名。因為耶和華本為善，祂的慈愛存到永遠，祂的信實直到萬代！」這裡很清楚地說明有三個原因，我們應當感謝祂，稱頌祂的名。

1) 祂本為善 - 神不僅創造了一個美麗的世界讓我們居住其中，祂還看顧我們的身體和靈魂。祂不斷地向我們彰顯慈愛、恩典、憐憫、賜予許多我們不配得的好處。神寬容又仁慈，不願一人沉淪，乃願人人悔改（彼得後書3:9，羅馬書2:4）。祂不是良善的神嗎？

2) 祂的慈愛存到永遠 - 神是愛，既然愛是神的本性，祂就不能不愛（約翰一書4:16上）。神的愛是完全無條件的，又完全由祂單方面持守著，因為祂與我們有一個約的關係。即使我們天天得罪神，祂仍然定意要愛我們到底。這樣的愛世人沒聽過也非常陌生，然而我們的天父却是用這樣的愛天天愛著祂的每一個孩子。

3) 祂的信實直到萬代 - 詩篇103:17-18說，「但耶和華的慈愛歸於敬畏祂的人，從亙古到永遠；祂的公義也歸於子子孫孫，就是那些遵守祂的約，紀念祂的訓詞而遵行的人。」多美好的應許！

詩篇103:2-5也命令我們要讚美神。那裡寫到「我的心哪，你要稱頌耶和華，不可忘記祂的一切恩惠！祂赦免你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。祂救贖你的命脫離死亡，以仁愛和慈悲為你的冠冕。祂用美物使你所願的得以知足，以致你如鷹返老還童。」這裡給了我們更多原因來讚美神！確實，誰能像神有權柄可以赦免我們的罪孽，又有能力可以在永恆裡醫治我們所有的疾病？

當我們知道為什麼我們應該感謝讚美神之後，讓我們來思想如何正確的感謝祂。首先，我們要知道唯有重生之人有一顆新的心，才能感謝創造主和我們的天父。其次，我們的感謝要發自內心，因為「人是看外貌，耶和華是看內心」（撒母耳記上16:7下）。任何感恩的行動若非出於一顆真誠的心，都不為神所悅納。但是，神擁有整個宇宙（詩篇24:1），又毫無缺乏，那麼我們該如何感謝神呢？其實感恩的表達未必能用實物來衡量，如一個擁抱，一個笑容，一張繪畫，甚至一句簡單的「謝謝」，只要出於真心，都可以充分表達我們對他人的感謝。

神喜悅祂的兒女感謝祂，也希望我們感謝是出於我們愛祂，而不是因為祂給了我們所求之物。然而，我們很容易落入因為有所求才來到神面前，並且在得到我們所要的之後，只是有口無心的感謝祂，卻不願意花時間與神建立一個深厚、個人化、又充滿愛的父親與兒女的關係。當我們忘記神創造我們的目的就是要認識祂，學習愛祂，與神同行，並榮耀祂時，就好像孩子與父母住在同一個屋簷下，卻只在乎父母是否供應他們所需，而不願花時間建立一個雙方都享受的親密關係。這種心態讓為人父母的痛心，當然也讓天父痛心。所以要正確的感謝神，我們的心一定要放對位置，放在一個敬拜、讚美、愛慕，並願意順服祂的位置。

耶穌三次問彼得「你愛我嗎？」（約翰福音21）。如果耶穌問你，你會如何回答？

Psalm 100:4b-5 says, "Give thanks to him and praise his name. For the Lord is good and his love endures forever; his faithfulness continues through all generations." So very plainly, we are told to thank God and praise his name for three reasons:

**1) He is a good God** - He not only creates a beautiful place for us to live in, he also cares for our body and soul. He continues to show us love, grace, mercy, generosity, and favor even when we don't deserve it. He is patient and kind, not wanting anyone to perish but everyone to come to repentance. (2 Peter 3:9, Romans 2:4) Is he not a good God?

**2) His love endures forever** - God is love, and because it is his nature, he cannot not love. (1John 4:16a) God loves us unconditionally and he keeps the covenant he has made with us unilaterally. He has determined to love us to the end even though we sin against him every single day. This kind of love is unheard of and unfamiliar to us, yet our heavenly Father demonstrates it to every one of his children every day.

**3) His faithfulness continues through all generations** - Psalm 103:17-18 says, "From everlasting to everlasting the LORD's love is with those who fear him, and his righteousness with their children's children – with those who keep his covenant and remember to obey his precepts." What a wonderful promise!

Psalm 103:2-5 also commands us to praise God. It says, "Praise the LORD, O my soul, and forget not all his benefits – who forgives all your sins and heals all your diseases, who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion, who satisfies your desires with good things so that your youth is renewed like the eagle's." Here are more reasons for us to praise him! Truly, who has the authority to forgive our sins or the power to heal all our diseases eternally?

Now that we know *why* we should thank God and praise his name, let's think about *how* we can properly thank him. First of all, only regenerated people whose hearts have been made new are able to give thanks to our Father and Creator. Secondly, our thankfulness must come from our hearts because "man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart." (1 Samuel 16:7b) Any action that does not come from a sincere heart will not be accepted by God. However, God owns the whole universe (Psalm 24:1) and does not lack anything, so how can we properly thank God? Not all appreciation can be quantified or measured. A hug, a smile, a drawing, or a simple "thank you" spoken from a sincere heart are all ways we can express our thankfulness toward other people.

God wants his children to give him thanks, and he wants us to give him thanks because we love *him*, not because we get what we ask for. However, it is tempting for us to go to God, ask for something, and thank him mindlessly when we get it, yet unwilling to spend time cultivating a deep, personal, and loving Father-child relationship. Forgetting that God has created us to know him, love him, live with him, and glorify him is like living with our parents under the same roof but neglecting to develop a mutually nourishing relationship with them because we only care about what they can give us. This attitude will grieve our parents and our heavenly Father. Therefore, to thank God properly, our hearts need to be in the right place – to adore him, praise him, love him, and want to obey him.

Jesus asked Peter three times "do you love me?" (John 21). How would you answer if Jesus asked you?

# 向天父禱告

在禱告中，  
神的愛和真理好比一個熾烈的火爐，  
要把我們的心軟化，  
可以塑造成與神的旨意  
一模一樣的形狀。

蔡明恩牧師

## 禱告既容易又困難

每次提到禱告的操練和學習，總覺得是個既簡單又最難學的功課。簡單是因為每一個基督徒都能禱告，連五歲的小孩都會。難卻是發現自己在禱告上還有學不完的功課，是一生之久的操練，而且在禱告上要持續和有突破是多麼的難。

首先，我們都知道向天父禱告就是跟天父說話，這應該是最自然的。像孩子來到父親面前，被父親的愛所吸引，沒有勉強，而是歡喜快樂，充滿期待。可是，在平時的禱告中往往我們最缺乏的就是熱忱，而禱告中缺乏熱忱絕非小事。這種情況，有時確實令我們很沮喪，因為當我們對神的態度不冷不熱時，我們的禱告是很難蒙主悅納的。記得在啟示錄中，主嚴厲責備老底嘉教會的人說：「我巴不得你或冷或熱。你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。」（啟示錄3:15-16）

那麼，我們如何促進靈裡對主的渴慕？如何從缺乏渴慕的低潮中走出來？我個人的體驗是要為自己靈裡缺乏渴慕好好禱告。有時候我們雖然不想禱告，但仍要堅持禱告，因為認識到自己是十分軟弱的，是靈裡貧窮的人，每天都需要神的憐憫和恩典。就像主對老底嘉教會的勸勉：「卻不知道你們是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。」(啟示錄3:17)

## 認識天父是禱告動力

另外，一個常令我們不覺得需要禱告的原因，就是認為神既然無所不知，何必多此一舉藉由禱告告訴神呢？沒錯，馬太福音6:8-9記載，「你們沒有祈求以先，你們所需用的，你們的父早已知道了」。因此，有些基督徒帶著一種錯誤的觀念，覺得不需要禱告，讓事情自然發展。然而，聖經的教導卻恰恰相反。從約翰福音17章耶穌為門徒的禱告中我們發現，雖然主耶穌對於父神無所不知和完美而全備的知識有極深的認識，但是祂仍然將門徒的需要告訴祂的父，而且一再重複的為他們禱告。不但如此，他在天上還以大祭司的身份為眾聖徒代求。在新約裡，使徒也是如此教導信徒要將萬事都帶到主的面前。保羅說：「應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告，祈求，和感謝，將你們所要的告訴神」(腓立比書4:6)。

---

**從約翰福音17章耶穌為門徒的禱告中我們發現，雖然主耶穌對於父神無所不知和完美而全備的知識有極深的認識，但是祂仍然將門徒的需要告訴祂的父，而且一再重複的為他們禱告。**

---

因此，我認為要建立對禱告正確的觀念，一定要先認識天父與我們的關係。為什麼要向天父述說我們的需要？因為神願意我們將祂當作父親。就像父母都喜愛聆聽孩子述說他們已經知道的事，父母絕對不會認為這是浪費時間，而是極大的享受。天父也是一樣，馬太福音6:8-9記載：你們不可效法他們，因為你們沒有祈求以先，你們所需用的，你們的父早已知道了。「所以，你們禱告要這樣說：我們在天上的父，願人都尊你的名為聖。……」這裡的「他們」是指外邦人，而「你們」是指天國的子民，神的兒女。所以，我們被鼓勵向天父禱告，因為我們有一位全知全能的天父是外邦人沒有的，祂樂意垂聽我們的禱告。我們應該感到幸福，因為我們天上的父喜悅我們到祂面前，述說我們的需要，陳明我們的理由。禱

告中我們也不害怕陳述細節，因為沒有一件事太瑣碎是神所不關心的。天父對我們生命中的每一件事都有興趣，就像一個父母對他孩子那樣無微不至的關心。

## 透過禱告學習順服

最後，禱告的目的不是要神改變祂的旨意來滿足我們的意願，而是要我們放下自己的意願來順從神的旨意。我最近重讀 Paul Miller 寫的《禱告人生》，有些新的領受。除了再次被提醒禱告生活是多麼的重要以外，更寶貴的是藉著禱告培養一顆順服主的心，透過禱告經歷生命的改變。在馬太福音裡，主耶穌教導門徒的「主禱文」，強調的不是禱告的方法，乃是禱告的目的：願你的旨意行在地上。而作為天父的孩子就應以順服的心向天父禱告，這種孩子般的禱告是充滿了信心和順服的。操練禱告就是操練放下自己的心思意念，好像把金屬丟進火裡融化一樣。在禱告中，神的愛和真理好比一個熾烈的火爐，要把我們的心軟化，可以塑造成與神的旨意一模一樣的形狀。


十七世紀清教徒作家托馬斯·沃森 (Thomas Watson) 指出，當你在禱告中說：「願你的旨意行在地上」的時候，耶穌告訴你要為兩

---


**耶穌告訴你要為兩件事禱告：你要為自己努力遵行神的一切誠命而禱告，也要為自己能以忍耐的心來順服神所加給你的一切痛苦而禱告。**

---

件事禱告：你要為自己努力遵行神的一切誠命而禱告，也要為自己能以忍耐的心來順服神所加給你的一切痛苦而禱告。你不只是說：「主啊，願我努力遵行祢的一切誠命。」你還要說：「主啊，願我以忍耐的心來順服祢加給我的一切痛苦。」這是一生的操練，也是

最難學的功課，但這才是禱告的真諦。英國著名神學家約翰·衛斯理 (John Wesley) 著名的禱文，「我不再屬於自己，只屬於祢。求祢把我置於祢所願之處，把我置於祢所願之人中間。讓我去服侍，讓我去受苦。讓我去為祢所用，為祢拋棄一切。……求祢充滿我、求祢倒空我。讓我擁有一切，也讓我一無所有。我甘心樂意擺上一切，只求祢喜悅，全由祢掌管。尊榮萬福的神，父、子、聖靈。祢屬我，我也屬祢。願這在地上所立的約，在天上成全。阿們。」





# 信心使我得勝

## 年幼時和福音擦肩而過

我很小就接觸到福音，十歲在英國讀初中時就參加當地學校教會組織的秋遊活動。當時還不是很懂，只是聽司機分享他的一段個人經歷，講述他如何曾經親眼看見守護天使保護著他。他的分享那麼真實，讓我記憶深刻。後來鄰居家搬來了一位很和藹的阿姨，經常邀請我們去她家做客。記得有一次我因為一件小事很煩惱，向阿姨訴苦，她當時並沒有直接給我建議，而是邀請我和她一起向主耶穌禱告，祈求神的帶領。禱告之後我的內心變得異常平靜，煩惱也消失了。從那以後，我養成了心情浮躁時偶爾禱告的習慣，這是福音在我心裡扎下的信仰根基。我一直都相信這個世界和宇宙絕對不是偶然形成的，而是存在著一位萬能的掌權者。當時我並不認識這位萬能的掌權者，只是覺得冥冥之中有一股力量讓我敬畏。

## 困難中看見福音的寶貴

來到美國後我開始經歷國內同齡人沒有經歷過的掙扎。我高中和大學本科在美國一個小城市度過，那是我第一次體驗到什麼叫孤獨。學校裡幾乎都是當地的美國人，和少數在美國長大的華裔同學，不過他們都有自己的小圈子，我根本擠不進去，我就把精神寄託在學習上。雖然大家表面上都很友好，但我一個外國人還是隔閡很深，經常感覺很孤獨。

為了適應當地的生活，我開始努力的想要融入，然而融入並不容易。為了縮短和同學的距離，我避免談論和亞洲相關的話題，更希望別人把我當成ABC(土生土長的美籍華裔)，不希望被同學朋友看成中國人。因為內心渴望被接受，我一直試著改變自己，讓自己更像土生土長的美國人。我的內心開始經歷掙扎，也出現身份認同危機 (identity crisis)，因為總是希望通過改變自己得到別人的認可。這種心理狀態讓我痛苦、掙扎和困惑，在本科畢業後持續了很多年。這個身份認同危機干擾著我生活的方方面面，但是我當時並沒有意識到它帶來的負面影響，直到認識和接受了主耶穌後才算是釋然了。神用祂大能之手解開了我內心的包袱，我不再用努力的為了迎合別人而改變自己，也開始為自己特殊的人生經歷感恩，相信這是神的恩賜和安排。我也為自己新的身份—神的兒女，而高興。

## 信主後經歷真正的平安


回顧我信主的歷程算是漫長的，斷斷續續參加了教會七年的活動才做了決志禱告，期間家人在我信仰歷程上的引領令我感恩。在這過程中，有幾位和自己有過類似掙扎的弟兄姐妹都為我禱告，也給我指點。信主後，我感到自己最大的變化就是內心平靜了，當我困惑時，我會向神禱告祈求。雖然有的時候神並沒有立刻回答我，但我在這個過程中和神的關係卻越來越親近。雖然這個過程並不是一帆風順的，就像彼得前書5:8所說的，仇敵魔鬼就像咆哮的獅子走來走去，尋找可吞吃的人，而基督徒就是魔鬼最大的進攻目標，但是每次經歷魔鬼的試探，主耶穌都對我不離不棄，讓我內心有真正的平安。

我堅信在未來的人生裡我肯定會經歷各種疑惑，焦慮和自以為是等等，但是神的兒女和別人的區別就在於我們是因信主耶穌而蒙拯救，也因信主耶穌而能面對生活中的種種困難。信主並不會使生活一帆風順，相反的，基督徒有時會經歷比常人還嚴峻的考驗，但是靠著對主耶穌的信心，我們可以在逆境困難中榮耀神。

---

**信主並不會使生活一帆風順，相反的，基督徒有時會經歷比常人還嚴峻的考驗，但是靠著對主耶穌的信心，我們可以在逆境困難中榮耀神。**

---



# 神是 我的幫助

林華偉

## 弟兄姐妹的愛吸引我

感謝主的指引帶我踏入教會的大門，讓我有幸認識神，跟隨神，見證神的榮耀。

來到CCCVA轉眼已經四個春夏秋冬了，永遠沒有改變的是教會弟兄姊妹們的熱情，每一次來到教會都感覺到如沐春風般的舒適；不論是當初對神一無所知或者現在一知半解的我，弟兄姊妹們總是熱情的歡迎，報以親切的笑容。

我2018年開始參加團契，當時跟對象分手，身在異國他鄉沒有親朋，壓力很大，非常抑鬱。我姐姐很擔心我的狀況，但她工作非常忙，後來透過姐姐，在某位我不知名的姊妹弟兄的推薦下，我開始接觸教會。令我非常感動的是在我來教會後沒多久，一位姐妹邀請我到她家吃飯，那種熱情在我當時的世界裡猶如烏雲天裡照射進來的一縷陽光，是那樣的溫暖。飯後大家一起查聖經，唱詩歌，當時感覺自己的身心彷彿受了洗禮一般，放下了生活裡所有的憂與愁。尊敬的天父上帝，愚蠢的我實在不知道該用什麼樣的話語來描述那一刻的感受，借用神的話，只要我們先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給我們，所以不要為了明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了（馬太福音6:33-34）。是的，我一直以來都在糾結已經發生的事，也害怕未來的事，讓自己深陷痛苦和憂愁之中。但我現在不再害怕，因為我知道只要我信靠耶穌，祂將應允我所求的。


## 神的話給我智慧與引導

人生下來就是罪人，即便我深知不應該違背神的律法，不該說謊、情慾、欺騙等等，但我還是不可避免的在生活工作中因為令我不悅的事情而動怒，也會在團契中向弟兄姊妹埋怨工作上經歷的不公平。然而弟兄姊妹們總是耐心的開導我，要我樂觀，為生活禱告，為圍繞我的煩心事禱告，也為令我不悅的人禱告。後來我在聖經中找到了自己的原因：「人有見識，就不輕易發怒，寬恕人的過失，便是自己的榮耀」（箴言19:11）。「不輕易發怒的，大有聰明；性情暴躁的，大顯愚妄」（箴言14:29）。我希望自己可以是一位大有聰明的基督徒，不要做一個愚妄的人。

「神說，要有光，就有了光。神看光是好的，就把光暗分開了。」（創世記1:3-4）這是我學習的創世記第一章，神是一切的起源。我從這一段經文開始去認識

神，了解神的榮耀，當時亞當夫婦不聽神的話，偷吃禁果被神打發出伊甸園，但是神又是那麼的愛我們這些滿身是罪的罪人，讓祂的兒子耶穌替我們釘死在十字架上，為我們付上了贖罪的代價，為我們復活，預備天堂永生的禮物賜予我們。

「世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。我若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了；我若認自己的罪，上帝是信實的，是公義的，必要赦免我的罪，洗淨我一切的不義。我若說自己沒有犯過罪，便是以上帝為說謊的，祂的道也不在我心裡了」（約翰一書1:8-10）。偉大的耶和華，我深深的認識到自己的罪，時而做出令神不悅的事情，如羊走迷，各人偏行己路；但是即便有罪的我，神是慈愛的，不願刑罰我，反倒將永生賜給我。今後我將信靠基督在十字架上為我成就的救恩，我願意一生追隨事奉主。神說，「你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門」（馬太福音7:7）。因為有神，我變得開朗自信，雖然神的幫助不是立刻顯現在我面前，但是神是幫助我的，我不再懼怕，不再憂慮，因為主是不會撇下我、放棄我的。

偉大的主，我深知自己的不配，但我依然相信生活中的一點點瑣事也要向神禱告。希望今後我的人生所有事情都有神的指引，得到神的祝福，進入神的國度，阿們。 

---

**偉大的耶和華，我深深的認識到自己的罪，時而做出令神不悅的事情，如羊走迷，各人偏行己路；但是即便有罪的我，神是慈愛的，不願刑罰我，反倒將永生賜給我。**

---

# 喜獲新生



我叫倪悅，來自中國大陸一個非基督徒家庭。長久以來，我對基督徒的印象是平安和喜樂。這份平安和喜樂，是神對我最初的吸引和牽動。

## 初識福音 卻心有抗拒

我2014年2月來到美國，在加州的阿姨家住了三個月，跟隨她參加了一些教會活動。那是我首次接觸教會，驚嘆並佩服基督徒為傳教所做的事奉如此多。但當時我很難接受自己是罪人，也不相信復活得永生。

後來我來到北維州，跟隨表哥去了教會。當時我很不順服，別人向我傳福音，我聽不進去；我厭倦聽牧者反覆提及神蹟。那時，我認為神蹟是道聽途說且遙不可及的。我渴望在自己日常生活中經歷神的恩典，感知神的榮耀，那時我也不懂得感恩。2014年底，我曾因多次被要求分享最感恩的事情而憤怒和生氣。那時我覺得，我一整年所有的希望都落空了。我所想到的都是不開心和困難，並質疑自己是否選錯了路，甚至在錯路上越走越遠。我拒絕別人為我代禱，因為我當時幼稚的認為解決困難是靠自己的努力，而不是向誰祈求。

現在想來，當時自己多麼盲目。神的恩典明明的擺在我面前，我卻視而不見，以至於想不出任何一件可感恩的事。我不能領會神的恩典是白白給的，沒有什麼不是神成就的，沒有神，我們什麼都做不成。

後來我決定不再去教會。阿姨得知後，非常著急並極力勸說我，最後我們達成協議：我繼續參加教會活動一年，在此期間我要盡可能的去接受福音，一年之後，我再決定是否繼續去教會。屆時，我阿姨將尊重我的決定。為了遵守這個約定，我繼續參加教會活動，但仍然無法喜歡。雖然我對福音抱著盡可能接受而不是反駁的態度，但收效甚微。

---

**我拒絕別人為我代禱，因為我當時幼稚的認為解決困難是靠自己的努力，而不是向誰祈求。**

---

回想至今，當時是我參加教會活動最多的一段時間。每週二有針對慕道友的講道，週三有禱告會，週五有查經班，週日有崇拜和主日學。可是這些都是我「被迫」參加的，所以我在屬靈成長之路上步履蹣跚。好在這段經歷讓我從知識層面對基督教有很多了解。

這情況一直持續到2014年年底，我對教會和基督教的興趣沒有一絲增加，反而對被多次問到是否願意受洗而備感壓力。我覺得自己受了教會的幫助和恩惠，卻不能回報，在各種活動上花很多時間，卻毫無進展，我甚至能夠預見「一年之約」到來時，我不會有任何改變，因此越來越焦慮。

## 研讀聖經 被真理吸引

但神有祂的恩典，祂沒有放棄我。某次週二的學習中，牧者建議我閱讀《羅馬書》，說我能在書中找到想要的答案。我在閱讀過程中深深被吸引，覺得很神奇，即使我無法完全理解神的話語，但我能感覺到這些話語的權柄和智慧。讀完後，我對神、聖經產生濃厚興趣。我第一次發自內心想了解祂。

因為這份吸引，且為了改變當時焦慮的狀態，也期待自己在是否參加教會活動一事上做出正確選擇，我決定開始讀聖經。我很慶幸我做了這個決定。短短一個月後，我就決定我要讀完整本聖經，且繼續去教會。很神奇，雖然我還是不喜歡崇拜和主日學，但我不再覺得自己在浪費時間。終於，我感覺自己不那麼反感甚至開始有點喜歡福音。後來我所在的教會分裂了，在此過程中，我認識到即使是基督徒也會軟弱，與世人無異，差別是基督徒有耶穌為他們生命的救主。

教會分裂後，我嘗試尋找新的教會，並找到一間能從家步行到達的美國社區教會。礙於語言和溝通，我只參加崇拜，沒有參加主日學或查經，甚至連週二的聽道也因傳道人離職而中斷。但我依然自己慢慢讀經。

當時，我參加教會活動的次數從頂點跌倒谷底。雖然我在屬靈生活中如蝸牛慢步，但我從未改變自己追求神的心意。

## 真光照耀 靈命得成長

一個非常偶然的機會，我被介紹到CCCVA，並很快愛上這間教會。我開始覺得牧者的講道不再枯燥，是有智慧且啟發人心的。

在慕道班中，有件事讓我感觸很深。曾有一次，連續六週每週都有一位慕道友加入，他們當時都處於人生的困境，經歷著用世界方法無法解決的苦難和煎熬。分享時，每一位都因無法抑制的悲痛而哭著講述自己的經歷，他們的見證讓我深切感受到，來教會並尋求神的恩典是人唯一的希望。

我很喜歡新生命班的教導。剛來教會時，我對信仰充滿疑惑，雖然在其他地方聽過「標準答案」，但因答案與問題之間缺少邏輯關係，我的疑惑仍無法消除，甚至對提問都感到疲倦，因為我已知道會聽到什麼樣的「標準答案」。但在新生命班的學習中，牧者為我在問題和答案中建立了一座橋梁，解答了我的很多問題，也讓我在學習神話語的同時，嘆服其中的智慧。通過新生命班的學習，我漸漸了解神，順服神，靈命得以成長。

在我還不了解神的時候，我身邊基督徒的見證感動並激勵著我繼續前行。對我來說，他們就像現實中的約伯，是生活中的鹽和光。他們在日常生活中自然流露出的信心，深深影響我，使我尋求主的願望更加堅定。他們經歷與世人一樣的困難，但仍有平安喜樂。此時，我也終於知道這份喜樂與平安是源自內心的盼望與信心。

## 家父生病 我更經歷神

神的恩典明明的擺在我面前，但我在是否受洗上徘徊不定。我總覺得自己還有時間，希望能再確定一點，這個情況一直持續到2022年9月。

當時，我父親因病住院，我感到非常焦慮無助。我不知如何是好，因此向神禱告。神保守了我父親康復，也減輕了我的焦慮，使我們安然度過困難。我知道我在經歷神。神的軛是容易的，祂的擔子是輕省的，而我所要做的只是順服和交托。因為神的憐憫，我的心必能得平安。

我知道，沒有什麼是神無法成就的，也沒有什麼不是依靠神成就的。萬物都是藉著祂造的，生命在祂裡面。只有依靠基督耶穌，我才能從死裡復活。

從2014年我首次聆聽福音開始，我經歷了漫長的、尋求神的旅程。在神的保守下，我終於走到了今天。

## 喜獲新生 捨己跟隨主

回想在我認識主的過程中，最初即使我不認識祂，祂仍以智慧的話語啟發我、吸引我；在我還不了解祂時，身邊信徒的見證鼓勵我在尋求祂的路上繼續前行；在我痛苦無助時，是祂看顧我。神從未離棄我，也從不會將我不能承受的放在我身上。在尋求主的過程中，我懂得了感恩，知道了悔改，知道了人生的目的是榮耀神。

此時此刻，我非常感激並充滿喜悅，因為我將得到一個新生命。我深知自己是罪人，但因神的恩典和寬恕，我得以獲得重生。我求聖靈充滿自己，讓我能跟隨主耶穌，為祂的榮耀而活。阿們。☞





# 我將 我的平安 賜給你們

陳美釵

我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。  
我所賜的，不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。

《約翰福音14:27》


2022年的春夏時節是我身體最軟弱的時候，接二連三的出狀況，但卻因此經歷到神的信實和祂所應許的出人意外的平安。

最初是我被蟲咬，當時我用了蘇打粉擦洗之後不覺得癢了，但皮膚還是有一塊腫，因為不大癢我就沒怎麼在乎它，這也是我平常被蟲咬用的方法，覺得很有效。過了兩天到朋友家採無花果，不慎碰到了青藤，當時我也是用蘇打粉沖洗後有好轉。不料第二天發現有泡在皮膚上，並且還有點傳染到手臂上。除此之外，前兩天被蟲咬的地方腫得更大，連口腔也腫了，甚至耳朵也有些痛。我立刻約了醫生，醫生給我開了幾種藥，其中一種是青黴素，要吃兩個星期。醫生囑咐我吃藥時要同yogurt一起吃，但我不喜歡yogurt，吃藥時沒跟yogurt一起吃，所以我的胃就不舒服了。由於胃不舒服和耳朵的壓力，我的睡眠不是很好。我約了耳科醫生，不過要等一個月多。沒過幾個星期我因肚子痛晚上睡不好，又看了醫生，醫生說是膀胱有些發炎，就給我吃了五天的抗生素。又過了三個星期我染上了感冒，醫生給我吃了

Z-Pack五天，感冒好了，但是頭暈還在。又過了一個星期，頭暈減少了，但還存在。至於我的胃不舒服和耳朵有壓力和睡眠都有轉好，但沒有全好，我自己也很注意身體。

九月初，團契有一位姐妹問有人要一起坐船出遊嗎？我興致勃勃說要跟這位姐妹一起去，我們在一星期內訂好票。我當時有些顧慮，自己會不會頭暈，能不能坐船旅遊，但是一切都訂好了我就想禱告吧，並且這些病狀都在好轉之中。坐船時間是11月9號，所以還有兩個月，我想應該可以。隨著時間一天天過去，我的頭暈有好轉但還存在，我開始有些擔心，禱告也更加頻繁。每當我禱告之後，我心中都有平安，而且還有一句話一直出現在我心目中，就是「我所賜的平安不像世人所賜的，你們心裡不要憂愁。」到了就要出遊的那個星期天，我從教會回家之前去辦了一些事，回家頭就暈了，我立刻吃些東西又好好休息。到了下午和姊妹們一起禱告的時間，我就同她們說了當天發生的事，她們都勸我不要去坐船了，但我說不行的，一切都安排好了，你們為我禱告吧。我也跟她提起過去兩個月每次向神禱告時，我心中都有平安，她們就不勸阻我了，就為我禱告。

我們坐船本來是11月9號，後來延遲了一天，11月10號早上6點多，先坐車到雷根機場，又乘飛機到 Florida Fort Lauderdale Airport，然後在那邊坐船，到了船上已經是下午五點左右了。這一天的奔波我都沒有頭暈，在船上十天也都沒有暈過，而且睡覺也沒問題。和我一起去的姐妹感冒生病了，在船上看了醫生，醫生讓她隔離24小時確認不是COVID。我同她住一個房間，卻沒有被感染到，這是我第一次沒被傳染的神蹟，平常我在家裡總是第一個被傳染到的人，不過我差不多全天戴著口罩，因為我不能試探神。

我回家之後去查了那個常出現在我心裡的經節，是約翰福音14章27節。我平常有固定讀經，但是經節出處我常是記不住。我感謝我主基督的憐憫和恩待，到今天1月17號2023年，我的頭暈已不再出現過。感謝讚美主！

# 懷念慈母

于艾真



## 吃苦耐勞勤儉持家

我的母親美麗、勇敢，個性溫和又堅強。她天資聰穎，許多東西一看即會，一學即通。除此之外，她平易近人，毫無架子，又心胸寬大。我的記憶中充滿了年幼時目睹她勤儉持家的一幕幕溫馨畫面。

早年儘管爸爸在軍中的薪俸微薄，我們五個孩子因著母親的能幹、勤勞，有著充滿歡笑的快樂童年。清晨摸黑母親就起來，在外面煽火起煤爐，燒熱水。等一個個都上班上學了，她又親手把全家人的衣服在洗衣板上搓洗，晾曬。除此之外，每天去菜市場買菜更是例行公事。她常說「11號」最便捷，就是兩條腿走路來回，不坐公車，更不坐計程車。兩個手腕因提重物，常是一條條紅色的印痕。

上市場不知不覺中成了母親的嗜好，因為她「慧眼識英雄」常常買到價廉物美的衣物。直到我們五個子女都出國了，她仍然保持逛菜市場的嗜好，常說是購物又健身一舉兩得的好消遣。即便她年逾80，還常常步行去市場，並且向我們誇耀，說小西瓜要買就要買三個，這樣左右手各提一個，背上背一個，走路才平衡。記憶中逢年過節，母親偶爾還會親自殺雞拔毛，為我們準備美食。父親是北方人，喜愛麵食，母親是南方人，喜愛米飯，因此家裡時常米、麵都有：饅頭、花

捲、包子、蔥油餅、麵條，麵疙瘩，還有上海菜飯，以及北方點心如開口笑、炸麻花等等。過年時南北名菜我們都吃得到，母親有很棒的好手藝。不僅做菜手藝好，母親裁縫的手藝也很好。我記得她時常親手為我和姊姊們裁製衣服，讓我們每個新年都有漂亮的新衣穿。兩三年前，她已年逾90仍然可以修改長褲，耳聰目明，能吃能喝，能睡能走，是老人群裡的「健康寶寶」。

## 多才多藝能幹勇敢

母親單純童稚般的心，也反映在她的粉彩畫創作中。因為早期學了20多年的國畫，有深厚的基礎，以致於她在80歲左右開始學粉彩畫時能駕輕就熟。她畫的花色彩鮮艷，充滿朝氣，又婀娜多姿，愉悅人心。直到去年2022，她已有明顯的老人癡呆症，但用顫抖的手拿起粉彩筆，還是能畫出一幅幅可愛的花鳥。

母親的強壯、勇敢更是罕見。記得某年台北淹大水，院子裡有4-5吋的積水，父親穿著全副軍裝，油亮的黑皮鞋，如何跨越積水坐上等在門口的吉普車呢？母親竟然義不容辭地把父親背在背上，踏過積水，背到門口，讓父親能上吉普車去上班。還有一次，母親請了朋友來家裡小聚，不料在廚房剝雞腿時，不慎一刀剝到自己右手大拇指的虎口，鮮血奔出。只見母親面不改色，甚至沒有叫一聲，馬上用力捏住傷口，自己走到附近診所，在沒有麻藥的情況下接受縫合。真是不可思議！

母親的反應快，記憶力超強，即使在2021年，她已經95歲，每當父親回憶軍中過去的長官或部屬，人數不下百人，而說不出人名時，母親總能立刻接口，報上名字、單位，一字不差。父親常稱母親為他的「個人電腦」，又說母親超人的記憶力對他一生的事業是一大助力。母親的心算也是超快超準，有幾次她告訴我們，她和父親去附近小店吃飯，結帳時服務員不知是不小心算錯還是欺負老人，總帳多報了幾十元，母親反應機靈，立刻糾正，還教訓服務員，「算帳要算對，不然就不要做結帳員！」

## 奉獻家庭無怨無悔

母親一生活淡節儉，即使在父親事業騰達，家中環境得以改善後，她仍然一如過往，毫不奢侈浪費，這也是我們孩子們大多承襲的美德。她的好友曾玩笑的稱母親穿的衣服都是「彎腰牌」，就是在地攤上彎腰挑選的便宜貨。母親多次和我們提起逃難時物質的缺乏，沒水

沒糧，以致於她對現有的一切非常珍惜，沒有任何奢求。她不僅對衣食住行沒有任何要求，對身邊的人也沒有要求。幾年前回台時有一次和母親散步，她指著公寓樓下的一間7-11，告訴我當我們五個孩子都出國後，她和父親最喜歡坐在靠窗口的凳子上，買個便當，請店員微波加熱，一面吃便當，一面看著熙攘的人群，打發時間。我聽著好心酸，含辛茹苦撫養長大的五個孩子，一個個翅膀硬了，飛遠了，沒有一個留下來陪侍在側。但是母親告訴我時，卻沒有一絲的埋怨或責怪。她總能在各樣景況中處之泰然，從不將自己的快樂建築在他人的回報上。

---

**母親就是這樣一位平凡樸實，默默付出卻不求回報的女性，她讓我想起聖經裡箴言31篇所描繪的「才德的婦人」。**

---

還有一個我永難忘懷的記憶，是在我小學時。那天我抱病上學，傍晚下課時，意外的看見母親撐著一把傘，手裡捧著一小瓶熱牛奶，站

在教室外面等我。那天陰雨綿綿，又濕又冷，她從家裡冒雨步行而來，只為了送一瓶溫奶，等我喝完後，我們很奢侈的坐了計程車回家。中國人不習慣把愛掛在嘴上，但母親的行動表達了她對我深深的愛。

母親年輕時曾受過基督教洗禮，後因生活忙碌，撫養五個孩子，不再去教會。數年前我和大姐趁著回台探親，把握機會再次向母親傳講福音。她心裡柔軟，並不排斥，甚至說自己是信的，但是我半信半疑。直到去年2022回台探親時，我整理母親私物，無意間看到一本她的手札，裡面有多處記錄母親人生低谷時向神的禱告和呼求。得知母親經歷生命中的憂傷困難時所求告的對象是上帝，是愛她的天父，我心大得安慰！感謝神的憐憫，讓我「無意間」看到母親的手札，心中有了平安，知道天父愛她，眷顧她的需要，垂聽她的禱告。

母親就是這樣一位平凡樸實，默默付出卻不求回報的女性，她讓我想起聖經裡箴言31篇所描繪的「才德的婦人」。她真是父親最好的賢內助，一生最得力的幫手；我們子女們最好的母親。她勤勞又節儉的主理家務，使我們一無所缺。她雖沒有買地栽種，但手中的一捻一線都物盡其用。她又口發仁慈，不說長道短，背後批評人。聖經雅各書3:8說到「唯獨舌頭沒有人能制伏，是不止息的惡物，滿了害死人的毒氣」，但母親不僅自己不論斷人，也不喜歡聽他人的論斷。

母親的一生是一個典型的平凡女子的故事，一輩子沒有在外工作賺錢，卻把一生奉獻給家庭。她的不平凡就是在潛移默化中將諸多的美德

深深地印在子女和身邊親朋好友的心中。使徒行傳17:26說到神「預先定準他們的年限和所住的疆界」，感謝主！祂為我選擇了我的出生地和時代，以及我今生的父母。我雖然沒有母親十分之一的美麗、勇敢、堅強，更沒有她百分之一的聰穎，但我何其榮幸能被神選為她今生今世的女兒，目睹一個在家忠心的盡上為人妻、為人母角色的好榜樣。

最後，我要以箴言31篇「才德的婦人」來紀念母親，並感謝神豐盛的恩典，賜給我一位愛我又足以做我榜樣的好母親。✍

---

### 《箴言31篇》

「才德的婦人誰能得著呢？她的價值遠勝過珍珠。

她丈夫心裏倚靠她，必不缺少利益；她一生使丈夫有益無損。

她尋找羊絨和麻，甘心用手做工。她好像商船從遠方運糧來，未到黎明她就起來，把食物分給家中的人，將當做的工分派婢女。

她想得田地就買來；用手所得之利栽種葡萄園。

她以能力束腰，使膀臂有力。她覺得所經營的有利；她的燈終夜不滅。她手拿撚線竿，手把紡線車。她張手賙濟困苦人，伸手幫補窮乏人。她不因下雪為家裏的人擔心，因為全家都穿著朱紅衣服。她為自己製作繡花毯子；她的衣服是細麻和紫色布做的。

她丈夫在城門口與本地的長老同坐，為眾人所認識。她做細麻布衣裳出賣，又將腰帶賣與商家。能力和威儀是她的衣服；

她想到日後的景況就喜笑。她開口就發智慧；

她舌上有仁慈的法則。她觀察家務，並不吃閒飯。

她的兒女起來稱她有福；她的丈夫也稱讚她，說：才德的女子很多，惟獨你超過一切。艷麗是虛假的，美容是虛浮的；惟敬畏耶和華的婦女必得稱讚。

願她享受操作所得的；願她的工作在城門口榮耀她。」

---

# 懷念嚴父

于艾真



## 恩典與憐憫

爸爸在媽媽回天家兩個半月後，也蒙主召喚安息主懷，和思念許久的媽媽相聚。

回顧這兩個月在台灣陪伴爸爸這段不容易的日子，不禁讚嘆神對爸爸的恩典與憐憫。我在此分享幾點：

首先，神預備了我和本明擔當這最後的陪伴和送行。安排我而不是其他的哥哥姊姊有什麼特殊之處嗎？我的四個哥哥姐姐各自寫了一篇「懷念嚴父」，其中有一個共同特色，就是他們心目中的爸爸嚴厲到令人「怕」的地步。一位姊姊寫道：「我們家是典型的嚴父慈母。從小我就蠻怕爸爸的，放學回來輕鬆的在沙發上休息吃點心，可是他快回家前，大家都緊張起來了，開始整理東西做正事了。」另一位姊姊寫道：「成長過程中對父親的嚴厲只有一個"怕"字，很多時候他不用出言罵我，只是瞪我一眼，我就嚇得魂都飛了。」後來隨著年紀的增長，爸爸性格越發溫和，也向姊姊道歉，說以往對她過於嚴厲，他很後悔。然而我身為老么，記憶中父親從來沒有對我疾言厲色，所以我對父親的情感並沒有參雜著畏懼或帶著其他負面的包袱。

媽媽走了之後，爸爸似乎得了憂鬱症，常常臥床，不想起來吃飯。所以我會坐在床邊，握著他的手和他一起聊天、唱詩歌、禱告。有一天他對我說，「謝謝你照顧我，不然我都不知道怎麼過下去。」我含著眼淚回答他，「我小的時候你照顧我，現在你老了，我照顧你。」感謝主，賜給我報答父母養育之恩的機會，能陪伴爸爸走最後一程是我的榮幸。

第二，爸爸因為事業騰達、成就非凡，導致他驕傲自大，目中無神，渾然不知他的一生，從還在母腹中便蒙神眷顧祝福。神賜給爸爸英俊的相貌，聰明周密的頭腦，美麗的妻子，成功的事業，孝順的兒女，健康的身體。即使爸爸大半輩子不敬畏神，何等不配神的恩典，神的救恩竟然在他風燭殘年98歲高齡時臨到他，讓他受洗成為神的兒女。這是何等大的恩典！

第三，爸爸走的當天是安息日，那天本明本來安排我去教會實體敬拜，他在家裡守候爸爸。然而就在我正準備出門之際，家裡的外勞告知爸爸手冷冷的，我臨時決定不去教會了。那時爸爸還有非常微弱

---

**...神的救恩竟然在他風燭殘年98歲高齡時臨到他，讓他受洗成為神的兒女。這是何等大的恩典！**

---

的氣息，我坐在他旁邊整理文件，想把哥哥姐姐們寫的短文念給他聽，就在那十來分鐘時間，他的嘴巴動了兩下，沒有任何明顯的表情或動作就安詳地睡了。感謝

神對爸爸的恩典，他不是半夜一個人在冰冷的床上嚙下最後一口氣；也感謝神對我的憐憫，讓我不致於因為去了教會而錯過時間，遺憾終生。時辰不是人能掌握的，但慈愛的天父將時間安排得如此完美。

爸爸在媽媽走後的一兩個月裡，不斷地問「我太太在哪裡？」後來有嚴重失智的他終於知道媽媽走了，今生再也見不到了。他絕望了，失去了活下去的勇氣。看著爸爸一次次無奈地搖頭，一次次的說「我活不下去了」，我心如刀割，常常淚流滿面。但是我也知道，爸爸活到100歲，有圓滿的一生，既沒有癌症，需要接受手術、化療、長期的煎熬，也沒有氣切、插管，肉體上沒有受很多的苦，這些都是神的憐憫！

最後，是我要感謝神。我是五個孩子中感情最經不起打擊的，過去10年中得過兩次憂鬱症，一次躁鬱症。在陪伴爸爸的這兩個月裡，我數不清哭了多少次，發了多少個代禱呼求，請台灣和美國的主內弟兄姊妹還有孩子們為我禱告。如今回首，是主賜我力量走過來了，我沒有崩潰、沒有倒下，這都是神的恩典！



## 心目中的爸爸

除了以上的感恩，我也要分享我心目中的爸爸是什麼樣子。


身為五個孩子中的老么，好處之一就是爸爸媽媽沒怎麼管我。我是家中唯一大學聯考落榜的，但是父母沒有任何責備或表示失望，爸爸還說女孩子會燒飯理家就好了。

記憶中還有一個溫馨的小故事，就是有一次我吃雪糕中獎了，我把那根雪糕棒洗乾淨交給爸爸，請他替我去換獎品。有一天他下班比平常晚，原來他去替我領獎品了。那是一隻很大的游泳池用的吹氣海豚。我興奮極了！

還有，每次爸爸去美國出差，都會給我們每一個孩子帶一些小禮物，也會給媽媽買禮物。雖然他和媽媽的婚姻和許多人一樣，有恩愛也有爭吵，但是晚年之後，他對媽媽細心的照顧，令我非常感動。和母親相比，爸爸體衰力弱，但是因為心疼母親，知道若是自己先走，會造成母親六神無主，活不下去，所以他努力的活著，為的就是「陪太太」。對結偶71年的夫妻而言，先走的那個是幸福的，留下的那個是痛苦的，但爸爸深愛母親，寧可自己痛苦，孤單的走完餘生。慈悲的天父也成全爸爸的心願。

母親在世時，爸爸每天晚上八點鐘為媽媽蓋好被子，確認肩膀也密實不進風了，才回到自己臥房睡覺。後來我們孩子們輪流返台探親，他也堅持替我們蓋好被子，然後鎖上大門，才回房睡覺。他是個有責任感又愛家的好丈夫好父親。

爸爸不僅愛家，更愛國。「愛國」對許多人而言或許只是個空洞的口號，但爸爸從17歲就讀中央幹部學校，到71歲從政府高職退休，出任公職長達54年。即使在八、九十歲高齡，爸爸仍然心繫國事，在某位總統任內多次寫信建言，希望政府能以人民福祉、社會安定、經濟繁榮、贏得國際尊敬為首要目標。

爸爸的一生算是很精彩的，如姊姊分享的，他沒有一天是白活的。但是最精彩的結局就是他能回到造他又愛他的天父家中，與母親和眾聖徒一起享受永遠的福樂，在那裡「不再有死亡，也不再有任何悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了」。感謝神為父親的一生畫上了一個完美的句號！

恩典  
喜樂  
知足  
感恩



## 神預備我的心

在決定要做腦部手術前的那段日子，我一直讀到有關喜樂與知足方面的教導和分享，深深感受到倚靠上帝所帶來的喜樂，因為上帝的恩典，我對所擁有的一切有著深深的感恩與知足。「應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜、出人意外的平安必在基督耶穌裏保守你們的心懷意念」(腓立比書4:6-7)。「敬虔加上知足的心便是大利了」(提摩太前書6:6)。這兩處經文，完全表達了我在手術前與手術後的心情。

## 奇妙護理之工

2020年COVID最嚴重期間，一次從夢中起來，我覺得右耳聽到奇怪的聲音，聲音不大卻很清晰，就是我體內血液的流動聲。觀察了幾天，聲音沒有消失，反而越來越大聲，頻率就跟著心跳一樣速度，每

心跳一次就聽到「咻」一聲，導致我晚上無法睡覺，唯有白天，外在聲音大時，才可以降低我耳內的噪音。幾次耳鼻喉專科看診並沒有找出病因，因此進行聽力檢查，確實是變差了。醫生決定做MRA(核磁共振血管造影)，結果卻「意外發現」腦部有三個動脈瘤，腦神經外科醫生和我聯繫，說明腦部動脈瘤情況及耳部噪音產生的可能原因。其實，當下我並沒有很專注在聽醫生講什麼，我只想著「我這麼生活作息正常的健康人，怎麼會有動脈瘤在腦子內，我生命會受到什麼威脅與危險，對家人該怎麼交代」等等。

之後，醫生建議我做更深層的全腦血管造影，以提供更多具體資訊來了解我的情況。檢查結果，右耳有條瘻管靠近聽力，就是我聽到血液流聲的原因。另外發現三個動脈瘤，其中兩個偏大，且相互連結在一起。在報告結果面談中，醫生非常關心動脈瘤的發現，因為如果破裂則導致死亡率高。當然若和它共存相安無事也是一個選擇，但沒有人能保證這樣能保持多久，而且做手術與不做手術各有風險。至於耳朵聲音的治療，醫生表示這要看我的忍耐程度，因為它沒有生命危險只是影響生活。所以，耳內噪音和腦部動脈瘤是兩件沒有關係的事情，若都要進行治療，是至少兩次不同的手術，但我並沒有做任何決定。時間久了，我也習慣耳內蘇浙聲，雖然有時很惱人，但還是想著能不動手術就不要做。另外我已經能用平常心來看待動脈瘤的事實，覺得只要心情起伏不要太大，運動不要太激烈，應該沒事。但其實我知道自己是駝鳥心態，不想去面對。就這樣，我靠著每半年做追蹤檢查，並禱告求主托住我，別讓它們破裂。

---

**醫生決定做MRA(核磁共振血管造影)，結果卻「意外發現」腦部有三個動脈瘤...**

---

## 神的完美帶領

就在去年夏天(2022年)，醫生主動和我聯絡，說要再來好好討論動脈瘤的事情。他似乎是上帝派來的天使，來傳送一些訊息給我。在這次深層談話後，我決定在四個月後進行動脈瘤手術。我不斷向上帝禱告這件事情，肯求祂帶領保守看顧及托住我，若手術中有意外，也求祂憐憫我的家人。至於耳朵困擾方面，就先共存吧！就在手術前的兩個月，我得了COVID，在家關十天，我的症狀不輕，但是每天卻睡得非常好，我很感恩喜樂的是全家並沒有因為我確診而被傳染，老公也能夠有健康的身體和體力來照顧我及家庭其他成員。更意外的禮物

是，我的耳內噪音就在COVID恢復後，完全消失！我真的有說不出的開心，再也不用聽到惱人的噪音，真是大大讚美上帝的奇異恩典。上帝的工作實在太奇妙！

手術前夕，我的身體檢查都能符合做手術的條件，內心對上帝的感激、感恩及覺得自己不配，是難以用言語形容的。教會牧師長者，弟兄姊妹們都一直為我的手術禱告記念，令我非常感謝上帝派給我這些相互扶持的肢體，支撐著我與我的家庭。手術過程非常順利，醫生也告訴我，之前在耳朵附近發現的瘻管也不存在了，所以我不會再聽


---

**上帝愛我，即使我在生活中有時靈  
命軟弱，有時冒犯了主，但是祂的  
慈愛信實永遠不變。**

---

到血液流速聲，至於是什麼原因讓瘻管不存在，醫生也說不出來。我的身體恢復狀況不錯。就在前幾天，再進行手術後半年的追蹤檢查，醫生表示，導流片發揮很好的作用，內腦的動脈瘤幾乎

完全看不到，算是已經沒有了，今後就不用再為此擔心。上帝的恩典實在太奇異也美妙，白白的給我這麼的大禮物，祂真的太在乎我了！以賽亞書說到，上帝是奇妙的策士，祂的計畫永遠是最美好，沒有延遲，不會出錯。

就在這兩年間動脈瘤帶給我的緊張情緒中，上帝又在我身上賜下豐富的恩典。我剛好有機會換工作，這新工作比之前的好很多，雖然我並沒有很強的相關學歷及工作經驗，卻在一年左右晉升到主管階級。上帝愛我，即使我在生活中有時靈命軟弱，有時冒犯了主，但是祂的慈愛信實永遠不變。「神救了我們，以聖召召我們，不是按我們的行為，乃是按他的旨意和恩典；這恩典是萬古之先，在基督耶穌裏賜給我們的」（提摩太後書1:9）。上帝何等的慈愛，祂挪去我的擔憂，又賜給我恩典。耶和華啊，祢的名是永遠配得頌讚的！



# 靠著那加給我力量的 凡事都能做

金莉亞

我要時時稱頌耶和華，讚美祂的話必常在我口中。

《詩篇34:1》

## 軟弱中經歷神的大能

感謝主，祂替代我們的軟弱，擔當我們的疾病。2022年初在我先生的一場疾病中，我經歷了神的大能。祂引領我在家中服事先生，當我軟弱的時候，祂賜給我力量，祂又是我隨時的幫助。我相信祂、依靠祂、順服祂。我也深信神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足的成就一切，超乎我們所求所想的（以弗所書 3:2）。

我先生2022年初發高燒，病菌感染，得了心臟內膜炎，急診後轉入維吉尼亞醫院。當時仍在疫情期間，家屬探訪有時間限制，先生希望我能陪在他身邊，因為他英文不好，溝通有困難。其實我的英文也不是很好，但我知道至少在他身邊對他是個安慰。我問護士家屬可不可以病房過夜，護士沒有正面回答，我只能在急診室等待床位。我默默的禱告，父啊，幫助我們，解決我們的難處，求主憐憫保守我們的需求。經上說，「我們呼求的日子你就應允我」（詩篇138:3）。「你們祈求就給你們，尋找就尋見，叩門就給你們開門」（馬太福音7:7）。神是垂聽禱告的主，當晚我們進了一個有空氣淨化的病房，一床一沙發，很寬敞。護士竟然同意我過夜，白天進出沒限制。感謝天父，豐富的供給我們各樣需

要。天父如此地恩待我們，「我們應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告祈求和感謝，將你們所要的告訴神，神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。」（腓立比書4:6）

## 試煉中經歷暫時憂愁

在我先生的治療過程中，神給我的功課是試煉中的憂愁，因為我想不到的是，感染科的醫生為我先生制定了六個禮拜的抗生素治療，由靜脈輸液，要家屬幫病人在家中完成。我沒學過護理，怎麼會？靜脈輸液每天需要換藥、消毒、沖洗輸液管，用針筒打進去。我在病房看護士操作，有時候針筒堵塞，血會回流出來。我對血沒有抵抗力，每次護

**從開始的緊張到放鬆，從不熟悉到熟悉，其中經歷了很多，讓我學習順服並倚靠神。**

士進來替先生抽血，我都不敢看。萬一我在家中處理不當造成感染，怎麼辦？我的心被擔憂和煩惱環繞著，我求神不要讓我做這件事，因為我實在不敢做，我有軟弱，我害怕，我

沒有這方面的技能。但有時候神不聽我的禱告，因為我的禱告不合神心意。先生出院前一晚，醫生還是交代了由家人做。現在家裡只有我們兩個人，我別無選擇，必須面對，承擔責任。我想這一定是神對我的考驗（試煉）。彼得前書1:6說，「因此你們是大有喜樂，但如今在百般的試煉中暫時憂愁」。我要順服神，要有信心，更加仰望主，相信祂，依靠祂，沒有神不能做成的事。我也要感謝牧師的關懷和禱告，感謝恩典團契一位姊妹每天的問候，和團契弟兄姊妹的代禱，讓我感到教會這個大家庭的溫暖，大家對我先生的關愛。我求神呼召我先生能早日歸主！

先生出院後第二天護士到家來教我，團契一位年輕姐妹放下孩子和家務，幫我翻譯，並記錄全部流程。我看著視頻操作，一天兩天三天過去了，到第四天換了新藥，必須用輸液泵操作，我必須去醫院學習，回家後自己為先生做。從開始的緊張到放鬆，從不熟悉到熟悉，其中經歷了很多，讓我學習順服並倚靠神。神的話是真實的，試煉中的憂愁是暫時的，但主恩的滋味是長存的，凡事都有神的美意。神讓我經歷這一切，讓我在服事先生的過程中學到以前沒有的護理知識和技能。感謝神，在我服事先生的過程中不斷得到啟示和引領，讓他更加認識祂、親近祂。我先生經過幾個禮拜的抗生素治療，病得治癒。感謝主的同在，感謝主在治療中的看顧與保守，讓我經歷被神的能力覆庇，凡事都能做。願一切榮耀歸於主！

# 蒙受厚恩

李鳳英 (Grace)

你以恩典為年歲的冠冕 你的路徑都滴下脂油  
《詩篇65:11》

## 艱難歲月有神眷顧

2017年在北維州華人基督教會作見證，受洗歸入基督似乎才恍如昨日，竟然已是多年前的事了。那時我離婚一年，帶著兩個孩子租房搬家的情景還歷歷在目，可說是一段動盪不安卻又滿有神同在與帶領的日子。

在家裡帶了幾年的孩子，直到她們開始上學前班，我每天才有幾小時可以自由支配，我也開始為生計發愁。我在美國沒學歷，沒技能，英文又不好，白天也只有區區五個小時，孩子在學校時我可以做點事情。經過苦思冥想，我決定去上學，而神竟然為我預備了免學費的福利！這條路一走就是五年，頭兩年的語言課，之後一年的專業預備課，和最後兩年放射專業課 (Radiology Program)。頭三年因為需要養家，我帶著孩子幫忙看別人的孩子，也開過Uber。(這裡我必須說開Uber是最差的工

作，很浪費時間，車子耗損很大，不是很安全，還賺不到錢。)後來神在我上學的校區為我預備了一份工作，輕鬆又可在空閒時讀書，我就不再開Uber了。疫情期間有兩年我全職上學，還需要定期在醫院實習，有時真的焦頭爛額，孩子下課，我卻因實習走不開。然而就在這樣的景況中，神的手也一直托住我。

## 苦盡甘來蒙神恩典

五年一晃而過，我也苦盡甘來。去年2022，上帝的恩典像海水一樣鋪天蓋地的向我湧來。我五月份順利畢業了，七月初通過了國家認證考試申請到了執照。接著七月底結婚，八月度蜜月，十月有幾份工作讓我挑選。我在這裡並不是和大家分享自己單親媽媽的奮鬥史，而是要見證神的慈愛、信實、憐憫和恩典。我不是一個很會讀書的人，記憶力很

---

**老實說，許多冗長的專有名詞，初看真是傻眼，但我盡力而為，就像腓立比書4:13所說，「我靠著那加給我力量的，凡事都能做」。**

---

差，英文也不好。看到自己一無所有，有的就是一位愛我的天父，我就天天呼求祂，倚靠祂。記得功課忙碌時，我晚上都是早早把孩子送上床，我也儘早休息，好在第二天的清晨早起，趁著孩子還沒起來，最安靜、頭腦最清晰時，抓緊時間

先簡短靈修，有時抄寫一篇詩篇，有時禱告將一天的重擔交給神，就開始學習備課。老實說，許多冗長的專有名詞，初看真是傻眼，但我盡力而為，就像腓立比書4:13所說，「我靠著那加給我力量的，凡事都能做」。當時我參加每個月兩次的姐妹禱告會，由於疫情都是線上聚會，姐妹們的分享和禱告讓我得到很大的支持和鼓勵。即使功課忙碌，我仍然很期待並儘量參加每次的線上聚會。感謝主，禱告會的姐妹們陪伴我走過了不尋常的幾年。

說到婚姻，其實剛離婚的時候我實在沒想過要再婚，感到離婚對於我和孩子的傷害都很大，但是單親媽媽的焦慮和所承擔的一切是很難想像的，我不希望孩子在這樣的環境裡長大。後來遇見了我先生Joe，讓我看到有一個基督徒丈夫是多麼的美好。先生大部分時間可以在家上班，所以早上都是他送孩子上學。每天早上我上班之前，他會先帶著孩子們為我禱告，再為孩子們禱告，從不間斷。晚上大多數我都會和國內的家人通電話，先生就和孩子們一起禱告，讓她們去睡覺。我和孩子的父親離婚時打官司不歡而散，至今不說話也不溝通，Joe就成了我們之間溝通的橋樑。孩子們的父親對Joe也不客氣，但是Joe對他




保持禮貌和尊重，還勸我說想想耶穌是怎麼愛我們的，我們不能改變他人，但上帝無所不能。

## 願神話語領我前行

兩個女兒這幾年變化也很大，個子長高了不少，在有愛的家庭成長也越來越貼心了，特別是大女兒以前很害羞，現在變得開朗多了。我和老公每天會寫一段經文放在孩子們的午餐盒裡，她們在學校吃午餐時就會看到，但願神的話這樣一點一滴的進入孩子們的心裡。

為了兼顧孩子，Joe建議我不要做全職工作，這樣我可以有一些自由支配的時間。我利用空閒時間參加姐妹聖經學習班，渴望神的話語來改變我，使我學會順服。這麼多年來，我深深嚐到神話語的甜美，就像提摩太後書3:16-17所說，「聖經都是神所默示的，於教訓，督責，使人歸正，教導人學義都是有益的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。」

因為 Joe 不會中文，我和孩子們就跟隨他去住家附近的一間美國教會。離開母會真的有些依依不捨，畢竟在那裡十多年了，深受姐妹們和團契的關懷和幫助，生命多少有些成長。我知道我的一生在神的手中，也深信不論身在何處，聖靈都會將祂蒙愛的兒女連結在一起。最後，我要感謝母會多年來對我的牧養，感謝姐妹們陪伴我走過那段不堪回首的歲月，更感謝神揀選我這不配的罪人蒙受祂的厚愛。願一切頌讚榮耀都歸於愛我的天父！

# 越過人 單望神 《三王演義》



牧師們在神學課「呼召、身分、基督教倫理」中推薦了真愛德（Gene Edwards）所著的《三王演義：給心靈受創的基督徒》，感謝神帶領我在閱讀的過程中獲益良多，如今也能寫下思考及感觸，與弟兄姊妹們分享。

在讀這本書前，我不覺得自己是一名「心靈受創的基督徒」，但帶著一種好奇心，想了解到底基督徒會遇到何種掙扎。讀完後我感到上帝是藉著這本書來提醒我，要時刻儆醒。書中簡潔有力的故事也及時為我在教會和團契中的服事增添智慧和力量，避免我誤入歧途，更多在神面前審視自己內心真實的光景。

## 將痛苦與生命揉合

從故事中我可以看到大衛自始至終沒有改變，不論是面對掃羅或押沙龍，他寧願自己被殺、被篡位，也不願意傷害那些上帝的受膏者，不讓仇恨在他心中滋生擴散。我深深被這點折服，因為當我被人攻擊，或看到身邊人被冤枉時，首先萌生的想法常常來自肉體。但大衛卻在一次

次挑戰、甚至是至親同工一遍遍的「勸退」下，依然堅定捍衛神的受膏者，這樣的智慧和心志實在是我需要用心學習的。

「上帝巴望找到願意讓痛苦與自己的生命揉合的人，但祂卻找不到。上帝所要的，就是破碎的器皿。」文中這段話對我很有啟發：痛苦是必經之路，但我們應對的方式不是憑血氣逃避，而是要靠神將其揉合進我們的生命。

有時候我會想，自己的生活是不是太順遂了？沒有經歷過大災大難，偶爾的痛苦雖然也有，但相較別人的掙扎，其實都不足掛齒，那麼我要如何去安慰心靈受傷的人？傳福音怎麼才有力度？讀到這段後神讓我明白，祂會親手打磨祂的器皿，祂深知每一個孩子的需要、弱點、掙扎，會以祂看為好的方式來修剪、破碎，然後才能使用我們。此外，真理的聖靈本身力量無窮，我只管努力為神作見證，不應膽怯。

## 致死心中的掃羅

「掃羅是上帝挑選來搗碎大衛的工具」，我知道凡事都有神的美意，也常用這句話來與人共勉，但很多時候內心還是無法真正寬慰、安心。作者真愛德說「大衛知道，是上帝將他安排在國王的宮中，他面對的是真實的權柄」，我才知道我們應當像大衛一樣，越過人，看到真實的權柄是在神手中，如此才能在逆境中心存溫柔和堅忍，在順境中保持警醒並感恩。或許我們也會像大衛一樣憂傷痛苦，但我們倚靠的是那掌權作王、永不改變的神。

---

...祂會親手打磨祂的器皿，祂深知每一個孩子的需要、弱點、掙扎，會以祂看為好的方式來修剪、破碎，然後才能使用我們。

---

書中提及「大衛不曾被刺槍射中的三個原因」，這對我的服事有很大鼓勵。我們不能用世界「以牙還牙以眼還眼」的方法去對待別人，否則就和那些不信或靈命不成熟的人毫無區別。相反的，我們要謹慎持守，求神幫助我們遠離試探、脫離兇惡，並且「要快快的聽，慢慢的說，慢慢的動怒」，勒住自己的舌頭，說建造人的話，並以愛心說誠實話。這些都不容易，但感謝主把我放在肥沃的屬靈環境中，讓我不斷被滋養、修剪、建造。

掃羅王對大衛的逼迫在人看來是很殘酷、痛苦的，但在神眼中也是一個器皿，「將潛伏於大衛心靈深處的掃羅置於死地」，這段論述深入

我心。從創世記以來，人在神面前就一次次失敗，除了神的獨生愛子耶穌基督之外，沒有一個人完成了與神的約定。就算是神所喜愛的大衛王也曾跌倒，神也看到他（和我們每個人）內心可能在瞬間膨脹的自我，因此用掃羅的逼迫來致死大衛心中極其危險的力量。

我相信很多時刻（甚至每個時刻）我心中也有這樣被魔鬼控制的想法或情慾，但感謝神用各樣美善的方法，將我的心從魔鬼的權勢中奪回，因此我要敬虔的跟隨主。從大衛的身上我也看到，我們忠心的對象是神，不要賣弄自己的敬虔，否則就摻有雜質了。

## 自下而上單望神

後來大衛對押沙龍的回應、他的始終如一實在令人欽佩。面對掃羅的權勢和逼迫，大衛選擇忍耐，不反擊，這包含一種「下對上」的尊敬和忍耐。但在押沙龍的逼迫中，大衛其實有權力「自上而下」的控制或反擊，但他沒有這麼做，因為他始終是「自下對上」的在仰望神，他的目光始終聚焦於神，而不是他人或自己，這對我真是一個重要的提醒。

書本末尾，文中的大衛講到「答案」，因為最近的生活經歷，這段我頗有感悟。我們人驕傲的一個體現，就是不斷要尋找答案，甚至要找到「滿意」的答案，否則就不甘停歇，更別說順服。但很多時候神不告訴我們答案，對我們也是一種保護，並教導我們要更緊緊抓住祂。我的心吶，就算你充滿疑惑，但當你知道神有最智慧、最完美的答案，就足以讓你永遠的追隨、信靠祂！

非常簡潔的一本小冊子，一個晚上就能翻閱完畢，但內容充實，意義深刻，足以讓我思索幾個晝夜，區區一千多字的分享也無法記錄所有的感悟。求神繼續帶領，讓我更多在祂的話語裡扎根，並能成長為更儆醒的基督徒，做一個順服且合神使用的器皿。☞

# 監獄裡的呼召

## 一個原3K黨員的悔改故事



人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？

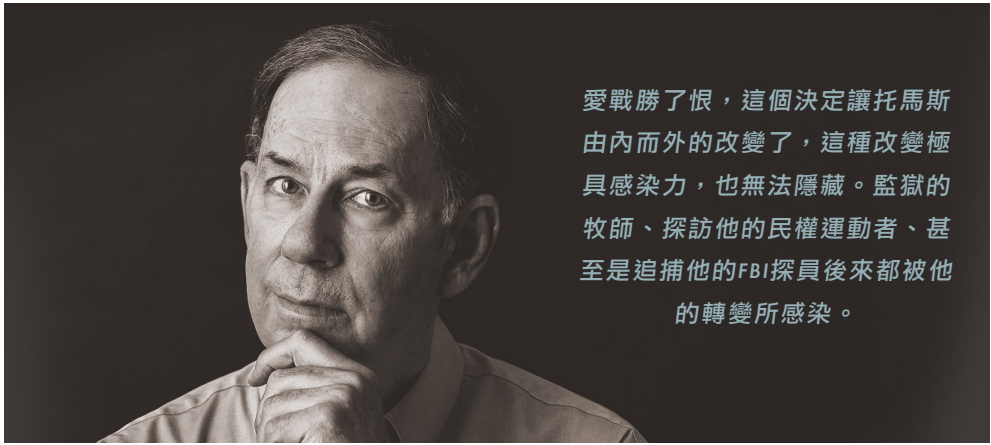
《馬可福音8:36》

神學課第二門課的題目是「呼召、身份、倫理」，其中一本指定閱讀為孫德生的《屬靈領袖》。讀來感嘆是本好書，但激動之餘我卻有點氣餒，不斷在心裡將自己與書中的「標準」對比。

### 屬靈領袖與基督徒身份

要有做領袖的志氣；要充分發揮神所賜的才能；要有靈性，有修養，有才幹，能勤勞；多認罪，多順服，除盡偶像；要經歷苦難，學會依靠，懂謙卑，有同理心；要樂觀，有影響力，有定力……

雖不願承認，但似乎看到我和「領袖」之間的距離，暗想我也沒啥大志，做好份內的事和有興趣的事也就可以了。而什麼人能成為屬靈領袖？這也成了一個懸在我心中的問題。



愛戰勝了恨，這個決定讓托馬斯由內而外的改變了，這種改變極具感染力，也無法隱藏。監獄的牧師、探訪他的民權運動者、甚至是追捕他的FBI探員後來都被他的轉變所感染。

直到最近讀到一本書《恨與愛：一名暴力黨員如何成為種族和解的倡導者》(Consumed by Hate, Redeemed by Love: How a Violent Klansman Became a Champion of Racial Reconciliation)。故事的主人翁托馬斯·塔蘭茨成長於阿拉巴馬州，他從小在教會長大，也是受洗的基督徒。自以為拿到天堂門票的他雖然也去教堂，但並沒有真正認識到基督徒的身份意味什麼。

## 托馬斯墜入深淵

1960年代美國正走進一個政治、社會和文化動蕩期，他升入高中，目睹種族隔離制度在他所在城市，從根深蒂固到突然取消，他內心充滿恐懼和憤怒；加上閱讀大量「白人至上」主義、反猶太主義和反共產主義的文獻，他深深認為，民權運動是共產主義陰謀的一部分，美國政府已經被共產主義特工滲透；基督教和憲法正在受到破壞；一場秘密的猶太陰謀掌控了一切……於是托馬斯做了他當時認為最合理且能保護美國的決定：加入最激進的右翼組織「Ku Klux Klan」，想為美國而戰。

但夢想沒有實現，他卻被帶進深淵。在某次準備炸毀猶太商人家的行動中，他被捕入獄。被捕過程就如現實版警匪片，在與FBI混亂的槍戰中，托馬斯的搭檔被擊斃，他雖暫時逃脫，但因體力透支，神智混沌，最終中彈被捕，傷勢之重幾乎被醫生判了死刑，他後來奇跡般的恢復，但等待他的卻是30年的牢獄之災。

不過監獄生活也沒有改變他，他反倒堅定原來的想法，後來還成功越獄，只為重回恐怖主義活動中。越獄之舉驚動了媒體，幾天後FBI鎖定他和同夥位置，再一次將他送回監獄，他又一次失去同伴，並被帶到安全級別最高的獨立牢房裡。他除了一週洗兩次澡，什麼都不能做。無人交流，無處可去，他徹底被困住，身體和心靈都無處可逃！

## 獄中閱讀 重見真光

他唯一能做的是讀書，在古典哲學中托馬斯萌生了尋求真理的渴望，神也很奇妙的通過一系列閱讀，讓他重拾《馬可福音》，其中熟悉的故事對他似乎有了新的含義。

馬可福音8:36「人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？」這句經文的英文是「What good is it for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul?」托馬斯深深感到，過去五年中，他就是出賣自己的靈魂來贏得他以為重要的東西，但實際並不如他所想是為了美國的好處，或是為了獲得同伴的認可。他曾以為自己在做違法但正義的事，是為了神的國而戰，但現在他深深的為自己的罪悔恨，也為因他而死的同伴痛心不已。

終於，他來到耶穌面前禱告說：主啊，我毀了我的生活以及他人的性命，也犯了太多的罪，請原諒我，拿去我的生命，我願將我的生命完全獻上，成就祢所願成就的任何事。

這是一個在監獄裡的禱告，一個全然獻身的禱告，在經歷如此大的坎坷後，托馬斯看到神救了他的性命，雖然他不知這意味著什麼，但他已決定順服這呼召，把自己全然交托在神手中。

## 決心捨己 一生愛神

為什麼這個故事會讓我對《屬靈領袖和呼召》有不一樣的看見？因為托馬斯在接受呼召的時候什麼也沒有，只有四面監獄的牆壁聽到他的禱告。他沒有任何計劃，也沒有什麼顯而易見的屬靈恩賜，甚至依舊心存種種怨恨，但他卻有屬靈領袖最重要的特質—毫無保留獻上自己的決心。

愛戰勝了恨，這個決定讓托馬斯由內而外的改變了，這種改變極具感染力，也無法隱藏。監獄的牧師、探訪他的民權運動者、甚至是追捕他的FBI探員後來都被他的轉變所感染。服刑8年後，一系列非凡的事件（有些人稱為奇跡）讓他獲得假釋並被允許進入大學。後面的40年裡，他從事校園事工，而後成為一間多種族教會的牧師，最後在C.S. Lewis研究所從事教學、門徒訓練、靈修指導和寫作等長期事工。

書中還有許多細節，我就不在此一一敘述。但毫無疑問的是，托馬斯成為許多人的屬靈導師，神在他身上成就了非凡的事。秘訣似乎就是50年來，他從未爬下過那祭壇，而是忠心履行1970年夏天在監獄裡的那段禱告。☞

# I Need Your Grace Every Day



My church was having sermons on the book of Job about sufferings. To be honest, I have never read the whole book of Job on my own because it seemed boring, long and repetitive. This time after Pastor Steve preached the first two chapters, something small happened but it taught me a big lesson.

One day after I just came home from my doctor appointment and was going to eat my late lunch, I got a phone call from my son Ethan, asking me to pick up Ivan and himself from school because his car failed to start. Right away, I called the mechanic who also attends the same church but he could not come immediately. On the way to school, my heart was troubled and I felt the whole thing was so annoying.

First of all, of course, it's about money. We have already spent some money on Ethan's car last week. Secondly, I started to doubt whether the mechanic was competent and if he actually fixed it last time when the car had the same problem. Finally, I was physically weak from hunger and mentally did not want to deal with this. As a result, I started grumbling in my heart, "Why does it have to happen now? It's so inconvenient, I'm so hungry..." However,



at the very moment I was reminded (by the Holy Spirit) how Job reacted to all the disasters and losses. In Job 1:22 "In all this Job did not sin or charge God with wrong." And in Job 2:10 "But he said to her [his wife], 'You speak as one of the foolish women would speak. Shall we receive good from God, and shall we not receive evil?' In all this Job did not sin with his lips."

After God allowed Satan to take away all his wealth, all his children and even his health, Job did not sin or charge God with wrong. In the sermon, Pastor Steve told us God uses trials and sufferings to make us more like Jesus, and to bring us more joy and closer to God even through tears and sorrow.

That realization brought me to repentance: Lord, please forgive me for grumbling, this small incident cannot compare with the trials you brought upon Job, but you allowed this to happen in order to mold me and have more joy in you. So please help me glorify you in the process. As 1 Corinthians 10:31 says, "So, whether you eat or drink, or whatever you do, do it all to the glory of God."

After my prayer, I felt much better and determined to show God's glory through my actions. Well, it is easy to say than done. When I reached school parking lot, I did not see either my sons or the car. As I tried to make a U turn to go to the other parking lot, the other two cars refused to yield to me and honked at me. Let us pause for a second: Do you think I would be patient toward these drivers and show God's glory? Absolutely not! I totally forgot about Job and the prayer I did only a couple minutes ago. On the contrary, anger welled up inside me and I blasted as soon as I saw Ivan. But God used Ethan to soften my heart with his gentleness and kindness because he kept apologizing for the trouble he has caused.

---

**"So, whether you eat or drink, or whatever you do, do it all to the glory of God." ~1 Corinthians 10:31**

---

We tried to start the car one more time and saw that the battery light was on. And as we were going to jump start the car, we noticed the car was in the wrong gear. As soon as we switched it to parking, battery light disappeared and the car started!!! We were all speechless!! Both Ethan and Ivan were sure that the battery light was not On and the car was in P when they tried to start the car. But we knew it was God who helped us. He used this incident to humble me

and show me his steadfast love and patience even I did not deserve it.

Although I desired to glorify him, I sinned against the other drivers, against the mechanic, against my sons, and ultimately against God himself. It was because deep in my heart there was unbelief - I did not believe God was in control and I did not believe God's plan was better than mine. I also did not believe he loved me even though he sacrificed his only Son for my sins. What a wretched soul I was! However, God did not punish me because of my unbelief; instead, he, my Abba father, showed me his mercy and grace once again by solving the problem for me. That is it! I learned again what grace is (free and undeserved gift from God), and how I need it every day in my life (not only for justification but for sanctification). More importantly, I can only receive it through Jesus Christ!! Oh, what a beautiful name! 🌿

# I Am a Child of God

*“As you come to him, a living stone rejected by men but in the sight of  
God chosen and precious.”*

*~1 Peter 2:4*

At the age of 15, I was sent to go to high school in the US, alone, and it would be eight long years before I saw my parents in person again. This experience instilled in me a sense of independence at a young age. On my own, I managed to graduate from high school, get accepted into college, graduate from college, and secure a top job in my field. It also brought prolonged periods of extreme loneliness, insecurity, and self-doubt. Holidays were particularly difficult, as I had nowhere to go; my parents were always absent from big or small events like choir performances and graduations; friendships were short-lived, with either myself or my friends eventually

leaving; I had to move every year, sometimes twice a year, for 10 years. With no Jesus or a true purpose to life, I pushed forward the only way I knew how: by working hard and seeking acknowledgment from other humans, including my mother, who with her best intentions, never hesitated to point out how I always fell short of her expectations. Inside, I felt hollow, burdened with sorrow, sadness, insecurity, and hopelessness.

In 2010, Vince and I got married, and we were trying to start a family of our own. Sadly, we experienced two miscarriages. The first occurred during a work trip to California, and the second one happened when our baby's heartbeat stopped at 13 weeks into the pregnancy. My once fragile world shattered, and I sank into a deep depression. I suffered from something known as "disease of meaning," which means I was totally lost in regard to the meaning of life. Good grades, working hard, making money, and following the rules either my parents or the world set out for me did not lead me to happiness. Losing a child who was growing inside of me highlighted, in the most painful and personal way, how helpless and powerless we are as humans. I

---

**I have discovered a new identity for myself - I am a child of God. My relationship with Jesus has given me a deep sense of belonging that I have never experienced before.**

---

exercised regularly, ate healthily, and avoided bad life habits, yet I still couldn't sustain the life growing inside me. It's like being trapped in my personal purgatory. This realization left me urgently searching for something more.

At that moment God intervened to save me and showed me a different path. I was baptized on Easter Day 2014 and Aiden was born in 2015. We soon had our second child, Zachary. My becoming a child of God and a mother has changed me in profound ways:

**Love** – Every individual's walk of faith is unique, and for me, a significant aspect of mine has been shaped by my experiences of having and raising children. Raising my children has not been an easy task, from the challenges of conceiving and carrying them to full term, to the exhausting process of giving birth, nursing and raising them. Nevertheless, despite the physical and emotional pain, sleepless nights, and frustrations, I still love them deeply. If I, as a parent, can love my child this much, prioritizing their well-being above

my own, then I can only imagine the depth of love God has for me. This realization serves as a constant reminder in my parenting journey to stay focused on what truly matters. While God remains steadfast and unwavering, my human nature is flawed and prone to change. When I discovered I was pregnant with Aiden, my only hope was for his little heart to keep beating. My church family and I prayed continuously for his health and safety. I even had a sister in Christ who prayed for me every day at 6 a.m. until the day Aiden was born (I suspect God knew I could never wake up that early!). After Aiden's birth, my wishes for him evolved into other things, such as hoping he would sleep through the night, practice piano more, or become a better listener. Unfortunately, these wishes often turned into worries, stress, and anxiety. My expectations and desires for my children can easily shift. Is my love for them truly unconditional, or will it be impacted by factors such as their grades or achievements? I continuously remind and challenge myself whether I am loving my children as Jesus would love me.

**Belonging** – The other area of my life that changed significantly was my sense of belonging and being authentic. I struggled with self-identity. I hate the question, "where are you from?". I questioned where I fit in in society in general, as well as my identity within my own race. I spend much of my energy putting on different façade in different situations, just to fit in. 1 Peter 2:4 says, "As you come to him, a living stone rejected by men but in the sight of God chosen and precious." I have discovered a new identity for myself - I am a child of God. My relationship with Jesus has given me a deep sense of belonging that I have never experienced before. It's a feeling that no matter where I am or what I do, I am supported by a spiritual army that stands behind me, rooting for me, protecting me, and catching me when I stumble. I no longer feel the need to please other people, but rather to live my life to glorify God. God loves me just the way I am, flaws and all. This realization has brought me great peace and joy, and I am grateful for this newfound sense of identity and belonging. 🌿



# Betty Greene:

## Taking the Gospel on Wings

*"I am eagerly awaiting the time when God will use my flying to take the glorious gospel of our blessed God to those who are without Christ."*

~Betty Greene

### ABOUT THIS YOUNG WRITER

Kiana is a rising 6-th grader. She shared this story of faith in a class event, *Faces of History*. Loving to tell stories, Kiana always entertains her family with animated tales and humorous illustrations.

Betty Greene was a brave aviator born in 1920 to a Christian family in Seattle, Washington. Ever since she was young, she was inspired by Emelia Earhart, the first woman to fly daringly across the Atlantic Ocean alone, and Richard Byrd, the first to fly over the North Pole and the South Pole. By joining the Women Air-force Service Pilots (WASP), she was able to fulfill her dream of flying. Through her training in WASP, she

gained bush flying skills to establish the Mission Aviation Fellowship (MAF). If you could meet her, she would tell you all her intrepid stories from serving in the WASP and MAF.

In 1947, Betty joined the Women Air-force Service Pilots (WASP). When she arrived, only hopelessly huge uniforms for men were provided. Betty and other women had to pay for their equipments while the men did not. However, she did not complain. She focused on her goal. Resolutely, she endured vigorous obstacle courses, practiced flying, and studied air science. She learned to fly bush, which means being able to fly to places with rough terrain, land on unpaved roads, and fix airplanes. Betty worked laboriously to become a pilot.

Seeking a way to serve God and fly at the same time, Betty founded Christian Air-men's Missionary Fellowship (CAMF), which was later renamed Mission Aviation Fellowship (MAF). She flew over many dangerous deserts, uncharted rainforests, and menacing mountain ranges. Devotedly she transferred missionaries and their families, doctors and patients, aid workers, and the locals to their destinations. While working in Mexico, Peru, Nigeria, Sudan, and New Guinea, she delivered medicine and equipment to treacherously remote places. For sixteen years, Betty served ardently as a bush pilot in the MAF.

Over the years, she experienced many adventures. During her first flight on a Lockheed B-34 bomber at Camp Davis, North Carolina, she trained with an officer who disrespected female pilots. As soon as he entered the airplane, he curled up and fell asleep. Without her instructor's directions, Betty flew too close to the anti-aircraft gun practices nearby. They started shooting at her plane. Bang! Boom! Bam! The crackling gunshots awoke the sleepy instructor. Frantically, the officer blasted through the radio to stop the inexperienced soldiers from shooting. Getting nearly shot down was an adventure Betty did not look for.



Top: Fifiella, the WASP mascot created by Walt Disney



**Top:** "Betty Greene made the first flight into a rugged region of Papua, Indonesia to visit missionaries Bill and Grace Cutts. The Monis tribe, which had worked so hard to build the air strip, came out in full force." (Source: <http://www.christiannewswire.com/news/7976013429.html>)

Betty collected many frightening flight stories from her MAF days. Once, Betty flew her Cessna over the Sahara Desert to take Mrs. Ruten, a missionary, and her newborn baby back home. When she set out in the morning, the sky was clear, and her airplane was checked. After midway, dusty clouds appeared. It was an unexpected harmattan, which is a North African sandstorm! As a solid wall of sand approached like a bloat of raging hippos and sand hit her windshield like furious bullets, she tried to keep calm. She swooped dangerously low to follow the road to the next town. Thankfully, God carried her through the dusty wind, and she landed safely. This was just one of her numerous adventures while serving in the MAF.

At WASP, Betty trained arduously to become an aviator. Not long after, she founded the MAF to serve God using her love of flying. Her years of endeavor gave her a myriad of marvelous tales to share. Because of Betty's life story, women are encouraged to aim high. Earnestly she helped many people who lived in remote places get medicines and know the gospel. She passionately expressed,

*"As I circled, and all the while had a throbbing song in my heart as part of Psalm 42:8 kept running through my mind: '...in the night His song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.'"*

God used Betty's wings to spread the Good News around the world. 🌿





# Lili'uokalani:

## The Heroic Queen of Hawai'i

*"Never cease to act because you fear you might fail."*

*~Lili'uokalani Lydia Kamakaeha*

### ABOUT THIS YOUNG WRITER

Like her twin sister Kiana, Lydia enjoys storytelling through her artwork. She was excited to write about the fearless Queen of Hawai'i for her *Faces of History* paper and share it with her friends.

Lili'uokalani, the high-spirited Queen of Hawai'i was as valiant as tidal waves. Lydia Pali Lili'uokalani or Liliu Kamakaeha, was born on September 2, 1838, in the peaceful Pacific village of Honolulu, Hawai'i. She was the niece of King Kamehameha I, who, with the help of Captain Cook and Western sailors, triumphantly united all Hawaiian islands and established the Kingdom of Hawai'i. Ten years after Captain Cook's landing, missionaries arrived in Hawai'i and converted many Hawaiians to Christianity, including the royal family. Fondly she loved



**Top:** Lili'uokalani (front, second from left,) with husband, John Owen Dominis (back center,) and family.

singing and composing music. One of her most popular songs is "He Mele Lāhui Hawai'i" ("Song of the Hawaiian Nation"). Serving the church blissfully and helping the poor, Liliu walked in the way of Jesus. When Liliu grew up, she tried to restore independence to Hawai'i from greedy merchants who dominated Hawai'i's economy.

Lili'uokalani grew up in a family that turned toward Jesus. Lili'uokalani's grandmother, the High Chiefess Kapiolani, was the first Hawaiian to read and write, became a Christian, and broke Hawaii's kapu system. The kapu system is a set of superstitious laws that enabled priests to control and suppress the people. Sick of superstition, Chiefess Kapiolani decided to prove that the volcano goddess Pele was unreal, so she did what was prohibited. Audaciously she climbed on top of the sacred volcano of Pele, ate the sacred berries grown on the volcano, and threw rocks into its crater. When people saw that Kapiolani returned home safely after committing sacrilege on the volcano, they trusted her. In 1819, her bravery helped King Kamehameha II end the kapu system that had ensnared Hawaiians for thousands of years. She built the first Hawai'ian churches and helped the poor. Kapiolani inspired Lili'uokalani to trust God and walk in the steps of Christ.

As a child, Lili'uokalani was merry, sometimes mischievous, and always musical. Instead of living with her real parents, she lived with her foster parents, Abner Pākī and Laura Kōnia because it was a Hawaiian custom to raise children from another ohana, meaning family. Liliu attended a missionary school, The Chief's Children School. Devotedly she read the Bible and loved Jesus. Sometimes she complained about school since she had to wake up at five in the morning before the sun could peek over the dormant volcano and

the loudmouth roosters could crow. She also disliked having to keep a journal. One time, she skipped class to swing on a vine. While she was having the best of fun, she fell and broke her leg. Ever since the accident, she limped. Loving music, Lili'uokalani sang beautifully and composed song after song, including the famous "Aloha Oe", which means "Farewell to Thee". Although there were some mishaps, Lili'uokalani had a happy childhood.

Like Kapiolani, Liliu loved to sing in the church choir, serve in the church, and assist the impoverished. However, her reign in Hawai'i came to a sudden halt. Some missionaries' children had turned to insatiable greed. They became selfish merchants who wanted to devour Hawai'i like hungry sharks. To stop Liliu from governing, they confined her to the Royal Palace. During her nine months of lonely imprisonment, they only allowed her to read the Common Prayer Book. Prayers helped Liliu persevere through the grueling time, and prayers helped Liliu forgive her oppressors. Lili'uokalani kept her faith in God even through the toughest times.

Throughout her life, Lili'uokalani fought for Hawai'i's independence from outsiders. Dolefully, sugar kings like Sanford Ballard Dole and some depraved descendants of the missionaries seized Hawai'i for their own prosperity. In order to reduce the power of the monarchy, the leaders of the haole, or white foreigners, forced King Kalākaua into signing the Constitution of 1887. After Liliu became the new ruler of Hawai'i in 1891, she tried to overturn the 1887 Constitution. Liliu traveled to Europe and the US to obtain support for the Hawai'ian government. Her effort was met with strong opposition. Because some American soldiers supported the haole leaders, they loomed the streets of Honolulu and locked Queen Lili'uokalani in the Royal Palace. When President Cleveland heard of the appalling news, he declared it illegal to imprison the Hawai'ian queen, forcing Liliu's release. However, in 1898, the US government annexed Hawai'i as a nation. Although Lili'uokalani's plan to keep Hawai'i independence failed, Hawai'ians still loved her for her bravery. She symbolizes Hawai'i's unrelenting spirit.

Flourishing in a tropical paradise where the ocean is filled with vivacious sea creatures and the sky is painted with vibrant rainbows, Liliu had a bright childhood. Wholeheartedly she trusted in Jesus Christ who gave her strength like a seahawk. Lili'uokalani fought tenaciously for Hawai'i's independence. Today, people still decorate her statue with colorful flower leis. She was faithful. She was charitable. And she was strong. Lili'uokalani is the heroic Queen of Hawai'i. 🌿

# RefToons 智者的話

"I KNOW HOW TO BE BROUGHT LOW, AND I KNOW HOW TO ABOUND. IN ANY AND EVERY CIRCUMSTANCE, I HAVE LEARNED THE SECRET OF FACING PLENTY AND HUNGER, ABUNDANCE AND NEED. I CAN DO ALL THINGS THROUGH HIM WHO STRENGTHENS ME."

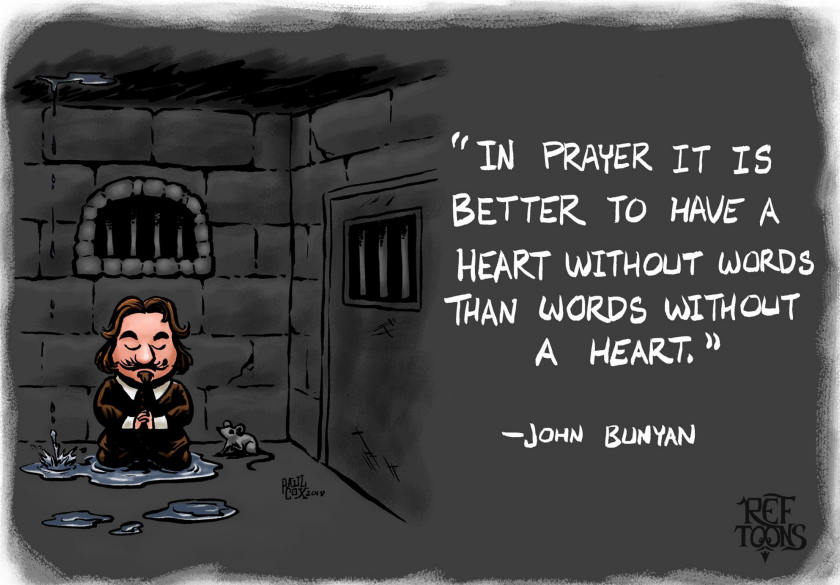
-PHILIPPIANS 4:12



\* WILLIAM BRADFORD  
"OF PLYMOUTH PLANTATION, 1620-1647"

我知道怎樣處卑賤，也知道怎樣處豐富；或飽足，或飢餓；或有餘，或缺乏，隨事隨在，我都得了祕訣。我靠著那加給我力量的，凡事都能做。《腓立比書4:12-13》

「多變的事物在這個不穩定世界讓人感到不定。」~廉姆·布拉福特，  
《普里茅斯殖民地史》，1620-1647



-JOHN BUNYAN

「在祈禱中，有心無言勝於有言無心。」~約翰·班揚



"PRAYER PULLS THE  
ROPE BELOW, AND THE  
GREAT BELL RINGS ABOVE  
IN THE EARS OF GOD.

SOME SCARCELY STIR  
THE BELL, FOR THEY PRAY  
SO LANGUIDLY; OTHERS  
GIVE BUT AN OCCASIONAL  
PLUCK AT THE ROPE;

BUT HE WHO WINS  
WITH HEAVEN IS THE MAN  
WHO GRASPS THE ROPE  
BOLDLY AND PULLS  
CONTINUOUSLY, WITH  
ALL HIS MIGHT."

— CHARLES SPURGEON

「當祈禱拉著大鐘的繩索，鈴鐺就在神的耳邊響著。  
有些人的鈴幾乎沒動，因他們的禱告散漫；另些人只會偶爾拉一下繩。  
然而得以擁有天堂的人，是勇握繩索，用盡全力不斷搖鈴的人。」  
~查爾斯·司布真

---

## 版權聲明 Copyright Statement

本網站上的所有資料均可免費下載，打印，轉發或重新張貼。我們只要求您不要擅自修改文檔內容，也不要將網站提供給您不完全信任的任何人士。另外，請勿出售或分發材料的印刷副本。該站點上的大多數資料都適合在電子設備上閱讀；但是，某些材料僅適合打印。如果您知道本網站上任何侵犯版權的材料，請與教會網站管理員聯繫。謝謝！

All of the materials on this website may be downloaded, printed, retransmitted, or reposted freely. We only ask that you neither modify the contents of the documents without authorization nor provide the site to anyone you do not completely trust. Also do not sell printed copies of the material or distribute them. Most of the materials on this site is suitable to be read on an electronic device; however, some material is only suitable for printing. If you are aware of any of the materials on this site that violates copyright please contact the church website administrator. Thank you!

## 本刊宗旨

### The Purposes of This Newsletter

- ♥ 提供文字園地見證主恩  
To provide a forum for us to testify God's grace.
- ♥ 增進肢體同心分享主愛  
To improve our unity in Christ and share the Lord's love.
- ♥ 可作傳揚福音信息資料  
To be used as evangelistic literature in sharing of the Gospel.
- ♥ 互通傳遞教會活動信息  
To communicate our church's activities and messages.

## 大使命

耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父，子，聖靈的名給他們施洗(或作：給他們施洗，歸於父，子，聖靈的名)。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」(馬太福音 28：18-20)

### The Great Commission

Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore, go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always to the very end of the age." (Matthew 28:18-20)



6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041

703.820.1010 / [www.cccvapca.org](http://www.cccvapca.org)

